

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

22 DÉCEMBRE 1970

PROJET DE LOI

confirmant l'arrêté royal du 10 décembre 1970
portant le Code du logement.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation et la réglementation en matière de logement, comme tant d'autres législations sociales, ont été conçues et réalisées au fil des années, par bribes et par morceaux, en fonction des nécessités du moment, à la faveur de certaines circonstances favorables, et grâce à l'évolution des idées en matière de justice et d'équité sociales. A ce propos, on peut facilement juger de l'accélération de l'intervention de l'Etat en matière de politique de logement en comparant l'action du législateur et du Gouvernement durant les trois périodes qui se sont succédées depuis la fin du siècle dernier : l'avant-guerre 1911, l'entre-deux-guerres 1918~1940, la troisième: de 1945 jusqu'à aujourd'hui. Chaque: après-guerre... entraîna une relance sociale comportant pour le logement une série de lois ou d'arrêtés royaux nouveaux.

Le 11 octobre 1919 fut créée la Société nationale des habitations et logements à bon marché qui concrétisait alors l'intérêt porté par l'Etat à la construction d'habitations décentes destinées à des locataires peu aisés.

Le 29 mai 1948 fut votée la première loi spécifique consacrant, pour le Gouvernement, le pouvoir d'accorder des avantages substantiels et notamment des primes à certains constructeurs et acheteurs d'habitations sociales.

Dans l'intervalle et depuis, de nombreuses autres lois et réglementations ont formé peu à peu un faisceau impressionnant de mesures que l'on peut actuellement grouper en plusieurs secteurs essentiels de la politique du logement: l'accès à la propriété, son financement, les réductions d'impôt, l'accès aux logements sociaux locatifs, la lutte contre les taudis, le logement des ouvriers mineurs, le logement des familles nombreuses, etc...

D'autre part, deux autres parastataux ont pris place à côté de la Société nationale du Logement : La Société nationale de la petite propriété terrienne actuellement appelée Société nationale terrienne en vertu de l'article 55 de

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970.1971.

22 DECEMBER 1970

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van
10 december 1970 houdende de Huisvestingscode,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wetten en verordeningen betreffende de huisvesting werden in de loop der jaren, net als zoveel andere wetten met sociale inslag, fragmentarisch opgevat en tot stand gebracht, zulks met inachtneming van de noden van het oogenblik, door toedoen van bepaalde gunstige omstandigheden en dank zij de evolutie van de ideeën op het stuk van de sociale rechtvaardigheid en billijkheid. In dat opzicht kan men men zich gemakkelijk een beeld vormen van de mate waarin de staatsbemoeiing op het gebied van het huisvestingsbeleid toenam door de drie periodes te vergelijken die zich sedertdien hebben opgevolgd, en die zijn de periode die de oorlog van 1914 is voorafgegaan, de tussenoorlogse jaren van 1918 tot 1940 en de derde van 1945 tot op heden. Elke naoorlogse periode werd gekenmerkt door een sociale opleving die, wat de huisvesting betreft, in een reeks nieuwe wetten of koninklijke besluiten werd omgezet.

Op 11 oktober 1919 werd de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken opgericht, die toen een vaste vorm gaf aan de belangstelling die de Staat toonde voor de bouw van behoorlijke woningen ten behoeve van minder goedgevoelde huurders.

Op 29 mei 1948 werd de eerste specifieke wet goedgekeurd waarbij de Regering er toe gemachtigd wordt wezenlijke voordelen toe te kermen, inzonderheid premies aan zekere bouwers en kopers van sociale woningen.

Inmiddels zijn tal van andere wetten en verordeningen geleidelijk een indrukwekkende reeks maatregelen gaan vormen die men in verschillende hoofdsectoren van het huisvestingsbeleid kan samenbrengen: de bevordering van het eigen-woningbezit, de financiering ervan, de renteverminderingen, het ter beschikking komen van sociale huurwoningen, de krotopruiming, het huisvesten van mijnwerkers, grote gezinnen, enz...

Daarenboven verschenen naast de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting nog twee andere parastatalen, met name de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, thans Nationale Landmaatschappij genoemd kracht-

la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux, et l'Institut national du Logement.

Toutes ces créations légales et réglementaires d'époques différentes, toutes ces mesures de portées et parfois de natures diverses formaient jusqu'à la publication du Code du logement soumis actuellement à votre ratification, un tel enchevêtrement que la consultation des textes en était pénible. Il était de la plus grande importance que l'on coordonnât ceux-ci et qu'on leur donnât la plus grande unité possible pour en faire une sorte de charte du logement que chacun puisse consulter facilement et que l'on puisse aussi communiquer aux pays étrangers qui en font la demande sans devoir les accompagner comme on a dû le faire jusqu'ici, de longues notices explicatives.

Depuis longtemps déjà, cette nécessité de coordonner était apparue aux yeux du législateur et du Gouvernement qui par deux fois dans le passé avaient fait des efforts dans ce sens. C'est ainsi que :

~ la loi du 20 avril 1931 étendant l'objet organique de la Société nationale des habitations et logements à bon marché autorise, par son article 18, le Gouvernement à coordonner et à simplifier par voie d'arrêté royal, les dispositions légales relatives aux habitations à bon marché.

Cet article a du reste été abrogé par l'article 23 de la loi de 1956 et son contenu repris mais renforcé par les articles 24 et 25 de la même loi :

- La loi du 7 décembre 1953 autorisa également le Roi à coordonner et à simplifier les dispositions législatives concernant les habitations à bon marché et les petites propriétés terriennes. Cependant, sauf pour la mise en concordance des statuts des deux sociétés nationales, les pouvoirs accordés au Roi n'étaient pas suffisants pour adapter certaines dispositions légales à d'autres afin de faire cesser des contradictions existant dans les textes.

C'est en se rendant compte précisément de l'insuffisance de ces autorisations que le législateur a consigné dans les articles 24 et 25 de la loi du 27 juin 1956 reproduits ci-après, une autorisation de coordonner beaucoup plus étendue et enfin suffisante,

Mais si, en raison même du caractère technique du travail de coordination à accomplir, le législateur en confiait la réalisation au pouvoir exécutif, il exigeait en même temps que celui-ci lui soumette pour ratification, l'arrêté royal portant cette coordination appelée «Code du logement», marquant par là sa volonté de ne rien abandonner de ses prérogatives. C'est la raison pour laquelle le présent projet de loi est soumis à vos suffrages.

Le texte des articles 24 et 25 qui constituent le fondement légal du Code du logement est clair et ne laisse aucun doute ni sur les intentions du législateur de 1956 ni sur l'étendue des pouvoirs qu'il confie au Roi.

Voici le texte de ces articles :

Loi du 27 juin, 1956 :

« Art. 24. - Le Roi est autorisé à coordonner, à mettre en concordance et à simplifier les dispositions légales en vigueur relatives aux habitations à bon marché et aux petites propriétés terriennes, aux organismes publics qui y

tens artikel 'i van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigen dom uit kracht van de wet., en het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

Al die wetten en verordeningen van verschillende tijdsuppen, al die maatregelen verschillend van uitwerking en soms van aard, waren tot voor de publikatie van de huisvestingscode, die hi thans ter bekrachtiging is voorgelegd, zodanig verward dat de teksten slechts moeizaam konden worden geraadpleegd. Het was dan ook van het grootste belang deze te coördineren en er een zo groot mogelijke eenheid in te brengen om er een soort handvest van de huisvesting van te maken, dat door iedereen gemakkelijk kan worden nageslagen en dat ook ter beschikking kan worden gesteld van vreemde landen die erom verzoeken, zonder die teksten te moeten doen vergezellen van omslachtige verklarende notas' zoals tot nog toe het geval was.

Sedert geruime tijd reeds waren wetgever en regering er zich van bewust dat die coördinatie een noodzakelijkheid was geworden zodanig dat zij in het verleden reeds tweemaal poogden in die zin had den aangewend. In dat verband dienen te worden vermeld :

— de wet van 20 april 1931, waarbij het inrichtingsdoel van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken wordt uitgebreid; bij artikel 18 van die wet wordt de Regering ertoe gemachtigd, door middel van een koninklijk besluit, de wetsbepalingen betreffende de goedkope woningen te coördineren en te vereenvoudigen.

Dat artikel werd overigens opgeheven door artikel 23 van de wet van 1956 en de inhoud ervan werd overgenomen en zelfs versterkt door de artikelen 24 en 25 van dezelfde wet:

— de wet van 7 december 1953 machtigde eveneens de Koning ertoe de wetsbepalingen betreffende de goedkope woningen en de kleine landeigendommen te coördineren en te vereenvoudigen. Behalve om de statuten van de twee nationale maatschappijen in overeenstemming te brengen was de aan de Koning verleende bevoegdheid echter niet voldoende om bepaalde wettelijke voorschriften aan andere aan te passen en aldus een einde te maken aan de in de teksten voorkomende tegensprekenden.

Omdat hij besefte hoe ontoereikend die machtigingen waren heeft de wetgever in de hierna aangehaalde artikelen 24 en 25 van de wet van 27 juni 1956 een veel ruimere en overigens voldoende machtiging, tot coördineren vastgelegd.

Maar indien de wetgever, terwille van de technische aard van het te verrichten coördinatiewerk, de voltrekking ervan aan de uitvoerende macht opdroeg, eiste hij terzelfder tijd dat deze hem dat coördinatiebesluit, « huisvestingscode » genoemd, ter bekrachtiging zou voorleggen, waardoor hij te kermen gaf geen enkele van zijn prerogatieven te willen prijsgeven. Dit is de reden waarom dit wetsontwerp uw goedkeuring moet wegdragen.

De tekst van de artikelen 24 en 25, die de wettelijke grondslag is van de huisvestingscode, is zeer duidelijk en laat niet de minste twijfel mogelijk over de inzichten van de wetgever van 1956, noch over de uitgestrektheid van de bevoegdheden die hij aan de Koning opdraagt.

Hierna volgt de tekst van die artikelen :

Wet van 27 juni 1956 :

« Art. 2i. - De Koning is gemachtigd de wettelijke bepalingen die van kracht zijn betreffende de goedkope woningen en de kleine landeigendommen, de openbare instellingen die er in betrokken zijn, de tegemoetkomingen

sont intéressés. à l'aide de l'État en vue d'assurer le logement de la population et il la lutte contre les logements insalubres avec les modifications expresses et implicites que cette législation a et aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant « Code du logement ».

Le Gouvernement saisira les Chambres législatives. dans les deux mois de la publication d'un arrêté de coordination, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation de cet arrêté.

Le Roi peut en outre apporter aux lois fiscales et administratives les modifications nécessaires pour ;

1° les mettre en concordance avec la terminologie de la présente loi;

2° rectifier les références qui y seraient faites à des dispositions abrogées relatives à la matière du logement;

3° éviter qu'elles cessent d'être applicables aux sociétés de crédit ou aux sociétés immobilières de service public qui mettraient leur objet social en concordance avec l'article 11 au avec l'article 14, § 1,

Art. 25. - Dans un but d'unification, le Roi est autorisé à imposer à la Société nationale de la petite propriété terrienne et aux sociétés qu'elle agré, tout ou partie de l'objet, des droits et obligations, des moyens d'action et des règles de fonctionnement de la Société nationale du Logement et des sociétés qu'elle agré.

Le Roi peut modifier les statuts de la Société nationale des habitations et logements à bon marché, devenue la Société nationale du Logement en vertu de l'article 13 de la présente loi, et de la Société nationale de la petite propriété terrienne pour les mettre en concordance avec les dispositions légales en vigueur. »

Il y a lieu de signaler ici que cet article 25 a reçu depuis longtemps déjà son entière application. En effet, c'est en s'appuyant sur cet article qu'un arrêté royal du 26 septembre 1956 a modifié les statuts de la Société nationale du Logement et que le 5 avril 1958 un autre arrêté royal a modifié l'arrêté 120 du 27 février 1935 créant une Société nationale terrienne,

Le Conseil d'Etat, dans l'avis savant et très complet qu'il a donné sur le projet d'arrêté royal et sur les dispositions constituant le Code du logement que lui avait soumis le Ministre de la Famille et du Logement, analyse la nature, la portée et le but de l'autorisation donnée au Roi par la loi de 1956.

Il fait en outre une série de suggestions importantes qui, pour la plupart, ont été suivies dans la présentation et la rédaction du texte définitif. Celui-ci en a été incontestablement amélioré.

Cet avis, donné le 23 décembre 1969 et répertorié sous le n° 1, 10.789/1., comporte un nombre de pages tel qu'il n'a pas été possible de l'annexer au présent projet que du reste il ne concerne pas directement.

Toutefois, il a été jugé opportun d'en reproduire ici quelques extraits qui permettront de mieux saisir la portée de la coordination réalisée par le Code et le sens de la confirmation légale sollicitée aujourd'hui.

van de Staat om in de volks huisvesting te voorzien en de krotopruijnig te ordnen, te verbeteren en in overeenstemming met de bepalingen in de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen die deze wetgeving ondergaan heeft of zal hebben ten tijde van de coördinatie.

De coördinator zal het opschrift « Huisvestingscode » dragen.

De regering zal, binnen twee maanden na de bekendmaking van een coördinatiebesluit, bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indienen tot bevestiging van dit besluit.

De Koning kan bovendien de nodige wijzigingen aanbrengen in de fiscale en administratieve wetten om :

1° ze in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet;

2° de eventuele verwijzingen naar opgeheven bepalingen betrekende de huisvesting te verbeteren;

3° te vermijden dat zij niet meer toepasselijk zouden zijn op de kredietmaatschappijen of op de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, die hun sociaalobject in overeenstemming zouden brengen met artikel 11 of met artikel 14, § 1.

Art. 25. - Om eenheid te bekomen, is de Koning gemachtigd het voorwerp, de rechten en verplichtingen, de actiemiddelen en de werkingsregelen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de maatschappijen die zij erkent, geheel of ten dele op te leggen aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan de maatschappijen die zij erkent.

De Koning kan de statuten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, die krachtens artikel 13 van deze wet de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is geworden, en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de geldende wettelijke bepalingen, -»

Hier dient te worden gewezen op het feit dat het genoemde artikel 25 reeds sedert lang ten volle werd toegepast. Het is inderdaad op grond van dat artikel dat bij koninklijk besluit van 26 september 1956 de statuten van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting werden gewijzigd en dat bij koninklijk besluit van 5 april 1958 het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935 werd gewijzigd houdende oprichting van een Nationale Landmaatschappij.

In het kundig en zeer uitgebreid advies dat de Raad van State heeft uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit en over de bepalingen die de huisvestingscode uitmaken, die hem door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting waren voorgelegd, ontleedt dat rechtscollege de aard, de draagwijdte en het doel van de aan de Koning door de wet van 1956 verleende machtiging. Het maakt bovendien een reeks belangrijke voorstellen, waarmee meestal rekening werd gehouden voor de inkleding en de redactie van de definitieve tekst betreft. Deze werd er ontegensprekelijk door verbeterd.

Dat advies, dat op 23 december 1969 werd verstrekt en onder nummer L. 10.789/1 werd ingeschreven, telt een zo groot aantal bladzijden, dat het niet mogelijk is geweest het bij dit ontwerp te voegen, waarop het trouwens niet rechtstreeks betrekking heeft.

Nochtans is het nuttig gebleken enkele uittreksels ervan hieronder op te nemen, die het zullen mogelijk maken beter de draagwijdte te begrijpen van de coördinatie die de code tot stand heeft gebracht en zich ook beter de betekenis voor te stellen van de wettelijke bevestiging die hi van daag wordt gevraagd.

Dans son avis, le Conseil d'Etat compila la formule d'autorisation contenue dans le texte des articles 24 et 25 de la loi du 27 juin 1956 à celle quasi identique employée par la loi du 7 juin 1947 qui a permis la codification du droit de timbre, et il estime pouvoir inférer de cette comparaison (cfr. Avis, p. 101) que la loi de 1947 habilite le Roi :

« 1° à réunir et à grouper logiquement dans un texte suivi, les dispositions légales en vigueur en matière de logement;

2° à simplifier la législation du logement sans toutefois en modifier le contenu et à l'améliorer dans l'intérêt de la clarté, d'en unifier la terminologie, d'en uniformiser la rédaction, de donner à la matière une subdivision logique et de rendre l'ensemble d'une consultation plus aisée;

3° à remplacer par des dispositions communes équivalentes certaines dispositions identiques qui sont éparses dans plusieurs textes. »

Le Conseil d'Etat poursuit :

« Il n'est pas douteux qu'un simple arrêté de coordination qui, dans un but de simplification toucherait au contenu même de certaines dispositions déborderait le cadre de cette autorisation.

Le législateur de 1956, tout comme le Gouvernement dans son projet de loi se rendaient d'ailleurs compte que la coordination souhaitée ne pouvait être réalisée sans que certaines dispositions en vigueur fussent modifiées. Or, de telles modifications ne peuvent être l'œuvre d'un simple arrêté royal.

Néanmoins, le législateur de 1956 a préféré le système de l'arrêté royal soumis à ratification au système du projet de loi, défendu par Monsieur De Paep.

C'est ainsi que, s'inspirant de la loi du 7 juin 1947, on a complété l'autorisation de «simplifier» inscrite dans la loi du 27 juin 1956 par une disposition aux termes de laquelle l'arrêté de coordination devait être soumis à l'approbation du législateur dans un délai très réduit.

Se fondant sur cette disposition, le Gouvernement a apporté en conséquence, par le présent projet d'arrêté royal, certaines modifications à des dispositions légales mais uniquement dans les cas où la modification s'impose pour aboutir à la coordination souhaitée par le législateur lui-même sans toucher aux principes de base de la législation du logement ni remettre ces principes en cause.

Les modifications apportées par le projet ne vont pas, en effet, au-delà d'une adaptation du texte inspirée par le souci de mettre en concordance, sous la forme de dispositions communes aux deux sociétés nationales, certaines dispositions légales dont la raison d'être est identique dans le chef des deux sociétés.

... (cfr. Avis, p. 105) Il est indéniable cependant que de telles adaptations aboutissent à une modification du contenu de la loi en vigueur. Seule la confirmation par le législateur pourra écarter tout doute sur ce point et attribuer à ces modifications force de loi.

Aussi le présent avis sur la coordination en projet prend-il soin en vue d'éclairer le législateur de commenter ces modifications une à une à l'occasion de l'examen des articles.

Il appartiendra ensuite au législateur de décider si le futur projet de loi portant confirmation de l'arrêté de coordination lui paraît pouvoir être adopté dans son ensemble, ou, dans la négative, si telle ou telle disposition modifiée

In zijn advies vermeldt de Huid van State dat, in de tekst van de artikelen 24 en 25 van de wet van 27 juni 1956, de formule die is VUVD in de wet van 7 juni 1947, die de codificatie van het huishoudrecht heeft mogelijk gemaakt en hij meent uit die vermelding (cfr. Advies, p. 17) te mogen afleiden dat de wet van 1956 de Koning de nodige macht geeft :

« 1° de geldende wetsbepaling en betreffende de huisvesting samen te brengen en logisch in een doorlopende tekst te groeperen;

2° de wetgeving betreffende de huisvesting te vereenvoudigen, door, zonder evenwel de inhoud der bepalingen te wijzigen, ze te verbeteren met het oog op duidelijkheid, eenheid in de terminologie, redactionele eenvormigheid, logische indeling der stof en overzichtelijkheid van het geheel.

3° de over verschillende teksten verspreide gelijklopende bepalingen te vervangen door evenwaardige gemeenschappelijke bepalingen. »

De Raad van State zegt verder :

« Een louter coördinatiebesluit dat, met het oog op vereenvoudiging, sommige wetsbepalingen naar hun inhoud wijzigt, zou ongetwijfeld de hier verleende machtiging te buiten gaan.

De wetgever van 1956 was er zich evenwel van bewust, en ook de Regering in haar wetsontwerp, dat de gewenste coördinatie van de huisvestingswetgeving niet kan verwezenlijkt worden zonder serieuze bestaande wetsbepalingen te wijzigen, hetgeen niet in het bereik ligt van een eenvoudig koninklijk besluit.

Toch werd voor deze coördinatie, door de wetgever van 1956, het systeem van het te bekrachtigen koninklijk besluit, boven het systeem van het wetsontwerp, waarvan de heer De Paep voorstander was, verkozen.

Het is daarom dat, naar het voorbeeld van de wet van 7 juni 1947, in de wet van 27 juni 1956 de machtiging tot « vereenvoudiging » werd aangevuld met de bepaling luidens welke het coördinatiebesluit binnen zeer beperkte tijd aan de goedkeuring van de wetgever moet onderworpen worden.

Steunend op deze bepaling heeft de Regering in het thans voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit inderdaad wijziging aangebracht in sommige wetsbepalingen, doch enkel waar zulks nodig was om tot de door de wetgever zelf gewenste coördinatie te komen en zonder de grondbeginselen der huisvestingswetgeving te raken of opnieuw ter sprake te brengen.

De door het ontwerp aangebrachte wijzigingen reiken immers niet verder dan een aanpassing van de tekst, ten einde sommige wetsbepalingen, die naar hun ratio legis identiek zijn voor elk der beide Nationale Maatschappijen, tot overeenstemming te brengen in gemeenschappelijke bepalingen die dus voor de beide Nationale Maatschappijen gelden.

... (cfr. Advies, p. 21) Toch valt het niet te ontkennen dat dergelijke aanpassingen neerkomen op wijziging, naar de inhoud, van de bestaande wet. Alleen de goedkeuring door de wetgever kan daaromtrent alle twijfel wegnemen en aan de wijzigingen kracht van wet geven.

Het huidige advies betreffende de ontworpen coördinatie zorgt er dan ook voor de bedoelde wijzigingen, een voor een, ter gelegenheid van de bespreking van de artikelen van het ontwerp toe te lichten ter informatie van de wetgever.

Aan de wetgever behoort het dan uit te maken of hij het toekomstige wetsontwerp tot bekrachtiging van het coördinatiebesluit in zijn geheel kan aanvaarden, zo niet of hij een of andere wijzigende bepaling van het coördinate-

tive de l'arrêté de coordination doit être expressément approuvée ou rejetée.» »

* . *

Dans le projet d'arrêté de coordination devant former le Code du logement que le Gouvernement avait soumis au Conseil d'Etat, il avait prévu une table de concordance de toutes les dispositions coordonnées; cette table était annexée à l'arrêté. Suivant en cela la suggestion du Conseil d'Etat, le Gouvernement a abandonné ce système et a publié l'arrêté en faisant suivre chaque article d'un commentaire approprié, ou lorsque le commentaire n'est pas nécessaire, tout au moins des indications sur son emplacement d'origine. On peut donc se rendre immédiatement compte de l'origine, de l'exactitude et du contexte des articles repris par le Code annexé à l'arrêté royal du 14 décembre 1970 que le Gouvernement vous demande d'approuver.

* . *

L'arrêté royal portant la date du 10 décembre 1970 et approuvant le Code du logement a sorti ses effets le 10^e jour après sa publication au *Moniteur belge*, c'est-à-dire que depuis ce jour les dispositions de ce Code y compris celles qui ont pour conséquence de changer un article de loi ont une valeur réglementaire entière, tout au moins aussi longtemps que les tribunaux ne refusent pas de les appliquer dans des litiges qui leur seraient soumis et aussi longtemps que le Conseil d'Etat ne les annule pas comme étant contraires à la loi. Cependant ces mesures réglementaires ayant changé des dispositions légales ne pourront acquérir vraiment force de loi qu'au moment où le présent projet de loi con firmative sera voté.

Afin d'éviter cette situation juridique confuse, il est du plus grand intérêt que la loi de confirmation soit votée aussitôt que possible.

Une fois l'approbation légale acquise, le Code du logement acquerra force de loi et toutes ses dispositions se substitueront dès lors aux lois originelles qu'il a coordonnées.

Pour qu'il n'y ait sur ce dernier point aucune contestation ni aucune équivoque, le présent projet prévoit à son article deux l'abrogation expresse des lois coordonnées.

* . *

Modifications apportées par le Code à certaines dispositions légales.

Les modifications apportées par le Code à certaines dispositions légales s'imposaient pour aboutir à la coordination entreprise. Elles sont du reste peu nombreuses et ont été commentées sous les articles modifiés mais il est bon de les reprendre ici avec leurs justifications; il s'agit des articles suivants du Code du logement:

1) L'article 20 alinéas 2 et 3 stipule que «l'Etat prête le concours gratuit de ses services pour la réalisation des acquisitions amiables et des expropriations judiciaires, l'aliénation des biens immobiliers et tous autres actes.

Ce concours est accordé à la demande de la société et dans la mesure où elle le juge utile. »

Ces dispositions qui ne s'appliquaient qu'à la Société nationale terrienne en vertu de l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 sont désormais étendues par l'article 20 à la Société nationale du Logement. Cette opération constitue un changement à la loi, mais l'application d'un même régime

besluit ondrukkelijk dient goed te keuren zo niet zijn goedkeuring danraan te onthouden, »

* . *

In het ontwerp van coördinatiebesluit, dat de Huisvestingscode moet vormen en dat de Regering aan de Raad van State had voorgelegd, kwam een concordantietabel met al de gecoördineerde bepalingen voor: die tabel was bij het besluit gevoegd. Ingaande op een suggestie van de Raad van State, heeft de Regering dat stelsel prijsgegeven en elk artikel laten volgen door een passend commentaar of althans, wanneer toelichting overbodig was, door aanduidingen betreffende de oorspronkelijke plaats van het artikel. Men kan zich dus onmiddellijk rekenschap geven van de oorsprong, de juistheid en het verband van de artikelen van de code, die bij het koninklijk besluit van 14 december 1970 is gevoegd waarop de Regering uw goedkeuring vraagt.

* . *

Dat koninklijk besluit van 10 december 1970 houdende goedkeuring van de Huisvestingscode trad in werking op de 10^e dag na zijn publikatie in het *Belgisch Staatsblad*, dit wil zeggen dat sedert die dag alle bepalingen van de Code, met inbegrip van die welke een wetartikel wijzigen, een volledige verordenende waarde hebben, althans zolang de rechtbanken niet weigeren ze toe te passen in de hun voorgelegde geschillen en ook zolang de Raad van State ze niet nietig verklaart, wegens strijdigheid met de wet. Die verordeningen die wetsbepalingen wijzigen zullen echter maar kracht van wet verwerven wanneer dit ontwerp van bevestigende wet zal zijn goedgekeurd.

Om die verwarde juridische toestand te voorkomen, is het van het grootste belang dat de bekrachtigingswet zo spoedig mogelijk wordt goedgekeurd.

Zodra die wettelijke goedkeuring verworven is, zal de Huisvestingscode kracht van wet krijgen en zullen al zijn bepalingen de oorspronkelijke wetten vervangen die hij heeft gecoördineerd.

Om alle betwisting en misverstand over dit laatste punt te voorkomen, bepaalt artikel twee van dit ontwerp uitdrukkelijk dat de gecoördineerde wetten zijn opgeheven.

* . *

Wijzigingen door de Code aangebracht in sommige wetsbepalingen,

De door de Code in sommige wetsbepalingen aangebrachte wijzigingen waren noodzakelijk zo men in de ondernomen coördinatie wilde slagen. Zo zijn overigens weinig talrijk en worden onder de gewijzigde artikelen van commentaar voorzien, maar het verdient aanbeveling ze hier met hun verantwoording op te nemen. Het betreft de volgende artikelen van de Huisvestingscode :

1) Artikel 20, tweede en derde lid bepaalt dat «de Staat kosteloos de medewerking van zijn diensten verleent tot het verwezenlijken van de aankopen in der minne en van de gerechtelijke onteigeningen, de vervreemding van de onroerende goederen en alle andere verrichtingen.

Die medewerking wordt toegestaan op verzoek van de maatschappij en voor zover zij het nuttig acht ».

Voormelde bepalingen die krachtens het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935 alleen op de Nationale Landmaatschappij, van toepassing waren, worden voortaan door artikel 20 uitgebreid tot de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. Dat voorschrijft Wijzigd de wet, maar de

aux deux sociétés est tellement logique que cette modification s'impose,

2) L'article 21 alinéa 2 prévoit que « les fonctionnaires de l'Administration des domaines ont qualité pour conférer l'authenticité aux actes de donation et autres ». Tout comme pour l'article précédent, cette disposition étendue maintenant aux deux Sociétés nationales était propre à la Société nationale terrienne en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal n° 120 de 1935, L'extension opérée par l'article 21 met les deux sociétés sur le même pied,

3) L'article 25 alinéa 1^{er} qui admet à la souscription des actions des sociétés agréées, l'Etat, les provinces, les communes, les commissions d'assistance publique, les personnes morales et les particuliers est rendu commun aux sociétés agréées par les deux Sociétés nationales. Or, en vertu de l'article 10 alinéa 3 de l'arrêté royal 120, les sociétés, c'est-à-dire les « personnes morales » n'étaient pas admises à souscrire aux actions des sociétés agréées par la Société nationale terrienne alors qu'en vertu de l'article 5 alinéa 1^{er} de la loi de 1919, elles pouvaient souscrire aux actions des sociétés agréées par la Société nationale du Logement,

Il s'agit du même procédé que dans les deux premiers cas: rendre commun aux deux sociétés nationales ce qui n'était attribué qu'à une seule et cela sans justification.

4) L'article 32 rend également commune aux deux sociétés nationales la notion de personnes de revenus modestes, En cela, cet article modifie la loi relative à la Société nationale du Logement en y comblant une lacune.

Il n'existait plus en ce qui concerne la Société nationale du Logement une disposition définissant cette notion,

En effet, l'article 4 de la loi du 11 octobre 1919 remplacé par l'article 15 de la loi du 7 décembre 1953 et qui précisait cette notion a été abrogé par l'article 23, 2^o b, de la loi du 27 juin 1956. Par contre l'article 9 de l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 remplacé par l'article 5 de l'arrêté royal du 5 avril 1958 définissait cet objet en ce qui concerne la Société nationale terrienne. Reprendre cette notion et l'étendre aux deux sociétés nationales a paru sage au Gouvernement,

Dispositions légales non reprises dans le Code,

Indépendamment des modifications positivement apportées aux quelques dispositions légales qui viennent d'être énumérées, il importe de signaler également que certaines autres dispositions contenues dans les lois à coordonner ont été omises dans le Code soit parce qu'elles n'y étaient pas à leur place soit parce qu'elles n'avaient plus de valeur actuelle. Ces dispositions ont fait l'objet d'une énumération annexée à l'arrêté royal. Mais pour être complet, le présent exposé des motifs doit les évoquer,

Sans tenir compte des mesures abrogatoires contenues dans les lois originelles et qui n'ont évidemment pas été reprises par le Code, on peut ranger les dispositions omises en deux catégories. D'abord celles qu'on a jugé nécessaire de maintenir dans leur loi d'origine et que l'article 2, 1^o et 10^o du projet sauve expressément de l'abrogation, ensuite celles dont le maintien ne présentait plus aucune utilité et dont la suppression est consacrée par l'abrogation de la loi qui les contenait.

toepassin g van een zelfde stelsel op de twee maatschappijen is zodanig logisch dat die wijze (Jil 1 g uebodel 1) was.

2) Artikel 21, tweede lid, bepaalt dat « die ambtennaren der domeinen bevoegd zijn om authentieke te maken de akten van schenking en andere », Net als in het vorige artikel gold deze bepaling, die thans tot de twee Nationale Maatschappijen is uitgebreid, voor de Nationale Landmaatschappij alleen, zulks krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit n° 120 van 1935. De door artikel 21 ingevoerde uitbreiding plaatst beide maatschappijen op gelijke voet.

3) Artikel 25, eerste lid, waardoor de Staat, de provincies, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand, de rechtspersonen en de particulieren gemachtigd zijn om in te schrijven op de aandelen van de erkende maatschappijen, wordt toepasselijk gemaakt op de door beide Nationale Maatschappijen erkende maatschappijen. Welnu, krachtens artikel 10, derde lid, van het koninklijk besluit 120 was het aan de verenigingen, dit wil zeggen aan de « rechtspersonen », niet geoorloofd in te schrijven op de aandelen van de door de Nationale Landmaatschappij erkende maatschappijen, wanneer zulks wel mocht krachtens artikel 5, eerste lid, van de wet van 1919 als het ging om erkende maatschappijen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

Het betreft hetzelfde procédé als in de eerste twee gevallen: voor beide nationale maatschappijen gemeenschappelijk maken wat vroeger slechts aan een enkele was verleend en dat zonder enige verantwoordelijkheid.

4) Artikel 32 maakt het begrip « personen met bescheiden inkomsten » eveneens gemeenschappelijk voor beide nationale maatschappijen. Op die manier wijzigt dit artikel de wet betreffende de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en vult er tevens een leemte in aan.

Voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting bestond er geen bepaling meer om dat begrip te omschrijven.

Artikel 4 van de wet van 11 oktober 1919, vervangen door artikel 15 van de wet van 7 december 1953 en waarin dat begrip was omschreven, werd immers opgeheven door artikel 23, 2^o b van de wet van 27 juni 1956. Daarentegen gaf artikel 9 van het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935, vervangen door artikel 5 van het koninklijk besluit van 5 april 1958, wel een omschrijving van dat begrip wat de Nationale Landmaatschappij betreft. Dat begrip opnemen en het tot de beide Nationale Maatschappijen uitbreiden bleek voor de Regering een wijze maatregel te zijn.

Wetsbepalingen die niet in de Code zijn opgenomen,

Afgezien van de wijzigingen, die op een positieve manier in de hierboven opgesomde wetsbepalingen zijn gebracht, dient ook te worden opgemerkt dat sommige bepalingen, die in de te coördineren wetten zijn vervat, in de Code niet werden opgenomen, hetzij omdat zij erin niet op hun plaats waren, hetzij omdat zij nu van geen waarde meer zijn. Die bepalingen worden in de bijlage van het koninklijk besluit opgenoemd. Volledigheidshalve echter moet deze memorie van toelichting ervan gewagen,

Als men geen rekening houdt met de opheffingsmaatregelen, die in de oorspronkelijke wetten zijn vervat en die natuurlijk in de Code niet zijn opgenomen, kunnen de weggelaten bepalingen in twee reeksen worden ingedeeld. Vooreerst die welke men nuttig geoordeeld heeft in hun oorspronkelijke wet te handhaven en die, door artikel 2, 1^o en 10^o van het ontwerp, uitdrukkelijk van de opheffing zijn vreed. vervolgens die waarvan het behoud geen enkel nut meer opleverde en die werden afgeschaft door de opheffing van de wet waarin zij voorkwamen.

A, ~ Appartiennent à la première catégorie les articles suivants:

1) l'article 3 de la loi du 11 octobre 1919,

L'article 71 du Code (article 26, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1956) constitue une disposition transitoire ainsi rédigée :

« Sont considérées comme habitations sociales, les habitations ou locaux d'habitation qui, jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu par l'article 12, répondent aux conditions édictées en vertu de l'article 3 de la loi du 11 octobre 1919, avant sa modification par la loi du 27 juin 1956. »

L'arrêté royal prévu ici n'a pas encore été pris. En attendant, on est contraint de considérer comme habitations sociales, celles qui répondent aux conditions de cet article 3, sinon la notion d'habitations sociales ne se retrouverait nulle part dans une législation axée cependant sur elle. L'article 71 ménage une transition et il est indispensable de maintenir provisoirement en vie l'article 3 de la loi du 11 octobre 1919 jusqu'au moment où l'arrêté royal annoncé aura été pris. C'est pourquoi l'article 2 du projet de loi prévoit l'abrogation de la loi du 11 octobre 1919 reprise d'autre part dans le Code, hormis son article 3. Ce dernier cessera automatiquement ses effets lors de la publication de l'arrêté royal prévu.

Il y a lieu de signaler que l'Institut national du Logement est sur le point de donner son avis sur la notion de « logement social » et que le Gouvernement pourra ainsi prendre l'arrêté incessamment. L'article 3 de la loi de 1919 ne subsistera pas longtemps.

Voici le texte de cet article:

« Article 3 de la loi du 11 octobre 1919. Sont considérés comme habitations ou logements à bon marché, tant dans les agglomérations urbaines et leurs faubourgs ou banlieue que dans les régions rurales, à condition d'être destinés exclusivement à des personnes peu aisées :

1^o Les immeubles appropriés au logement d'une famille, y compris le jardin, le lopin de terre et d'autres dépendances de la maison, pour autant que le loyer annuel ou le revenu cadastral ne dépasse pas un maximum fixé, suivant les localités ou régions, par un arrêté royal pris sur ravis de la Société nationale, les comités de patronage préalable-ment entendus;

2^o Les immeubles aménagés pour le logement de plusieurs familles ou de plusieurs personnes vivant seules, y compris les cités jardins et toutes dépendances, pour autant que le loyer d'aucun des appartements ne dépasse un maximum fixé comme il est dit au numéro précédent;

3^o Les immeubles tels que dortoirs publics et hôtelleries populaires, affectés à des logements passagers en commun.

Par exception, certaines parties des immeubles mentionnés au 2^o et 3^o, notamment le rez-de-chaussée et les caves, pourront être louées même à des personnes aisées pour servir à des destinations telles que magasins, bureaux, salles de dépôt ou d'exposition de marchandises. etc., à l'exclusion des débits de boissons. »

A, ~ Tot de eerste reeks behoren de volgende artikelen :

1) Artikel J van de wet van 11 oktober 1919.

Artikel 71 van de code (artikel 26, § I, van de wet van 27 juni 1956) is een overgangsbepaling die luidt als volgt:

« Worden als volkswoningen beschouwd, de woningen of woonvertrekken die, tot de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 12, voldoen aan de voorwaarden die gesteld zijn krachtens artikel 3 van de wet van 11 oktober 1919 voor het door de wet van 27 juni 1956 werd gewijzigd. »

Het koninklijk besluit waarvan hierboven sprake is nog niet vastgesteld. In afwachting is men wel verplicht als volkswoningen te beschouwen die welke voldoen aan de voorwaarden van het genoemde artikel 3, zolang men nergens het begrip volkswoningen aantreft in een wetgeving die nochtans daarop is gesteund. Door artikel 71 wordt een overgangsmaatregel tot stand gebracht en het is onontbeerlijk dat artikel 3 van de wet van 11 oktober 1919 van kracht blijft totdat het ontworpen koninklijk besluit zal zijn vastgesteld. Om die reden bepaalt artikel 2 van het wetsontwerp dat de wet van 11 oktober 1919 wordt ingetrokken, die overigens elders in de Code, op artikel 3 na, is opgenomen. Dit laatste artikel zal automatisch buiten werking treden bij de bekendmaking van het aangekondigde koninklijk besluit..

Aan te stippen valt, dat het Nationaal Instituut voor de Huisvesting op het punt staat over het begrip « volkswoning » te adviseren zodat de Regering onverwijld het besluit kan vaststellen. Artikel 3 van de wet van 1919 zal dan opgehouden hebben te bestaan.

Dat artikel luidt als volgt:

« Artikel 3 van de wet van 11 oktober 1919. Worden beschouwd als goedkope woningen of woonvertrekken, zowel in de steden en in haar voorsteden of buitenwijken als op het platteland, mits zij uitsluitend voor minvermogen-ge personen bestemd zijn :

1^o De onroerende goederen geschikt tot huisvesting van een gezin met inbegrip van de tuin, van het stukje land en de andere aanhorigheden van het huis, voor zoverre de jaarlijkse huur of het kadastraal inkomen niet overschrijdt een maximum bepaald, volgens de plaatsen of gewesten, bij koninklijk besluit genomen op het advies der Nationale Maatschappij nadat de beschermingscomiteen, werden gehoord;

2^o De onroerende goederen ingericht tot huisvesting van verscheidene gezinnen of van verscheidene alleenwonende personen, met inbegrip van de tuinen en van alle aanhorigheden, voor zoverre de huur van elk vertrek niet een maximum overschrijdt, bepaald zoals in het vorige nummer is gezegd;

3^o De gebouwen, zoals openbare slaapzalen en volkshoeden, gebruikt tot tijdelijke gemeenschappelijke huisvesting.

Bij uitzondering mogen sommige gedeelten van de in n^os 2^o en 3^o vermelde onroerende goederen, namelijk de benedenverdieping en de kelders, zelfs aan vermogende personen verhuurd worden om te dienen, onder andere, voor magazijnen, kantoren, plaatsen tot bewaring, tentoonstelling van koopwaren, enz., met uitsluiting van dranklijkerijen. »

2) L'article 10 de la loi du 27 juin 1956 rédigé comme suit: « A l'article 1^{er}, C., de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est inséré après les mots: «Institut belge de normalisation », les mots: « Institut national du Logement J. ».

Cette disposition n'est pas reprise dans le Code parce qu'elle est formulée comme une modification de la loi de 1954 et qu'elle est déjà contenue dans cette dernière. Elle doit néanmoins être maintenue en vigueur dans la loi du 27 juin 1956 car elle constitue le fondement du classement de l'Institut national du Logement parmi les organismes d'intérêt public.

3) L'article 12 de la loi du 27 juin 1956.

« Article 12. - A l'article 60bis, § 3, inséré par l'article 3 de la loi du 22 juillet 1952 dans la loi du 16 mars 1865, qui institue une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, les mots: « d'une habitation à bon marché » sont remplacés par les mots: « d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne, d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3 de la loi du 29 mai 1948 ou d'une habitation moyenne ».

Cette disposition modifie la loi organique de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, il convient de la maintenir,

4) L'article 15 de la loi du 27 juin 1956.

« Article 15. - Dans l'article ICI, § le-I, 1^{er}, de la loi du 10 juin 1928, encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière, modifié par l'arrêté royal n° 199 du 11 août 1935, les mots: « par les comités de patronage des habitations à bon marché » sont remplacés par les mots: « par les comités régionaux du logement ou, à défaut, par l'Inspecteur d'hygiène du ressort ».

Il s'agit d'une disposition fiscale favorable à la construction de maisons d'habitation. Elle doit être maintenue en vigueur,

5) L'article 24 de la loi du 27 juin 1956.

Le texte de cet article qui est reproduit aux pages 2 et 3 du présent document constitue le fondement même du Code du logement, il y a donc lieu de le maintenir.

6) L'article 55 de la loi du 22 juillet 1970.

« Article 55. - Dans l'intitulé et dans les dispositions de l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 instituant une Société nationale de la petite propriété terrienne, tel qu'il a été modifié ultérieurement, les mots « Société nationale de la petite propriété terrienne » sont remplacés par les mots: « Société nationale terrienne (S. N. T.) ».

De même, l'appellation « Société nationale de la petite propriété terrienne » est remplacée par l'appellation « Société nationale terrienne » dans toutes les lois où elle est employée ».

Partout dans le Code cette disposition a reçu application mais comme elle peut également s'appliquer à des lois autres que celles du logement il ne s'indique pas de la supprimer.

2) Artikel 1 III van de wet van 27 juni 1956, luidt als volgt. « In artikel I, C, der wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden na de woorden « Belgisch Instituut voor Normalisatie » de woorden: « Nationaal Instituut voor de Huisvesting » ingelast..

Die bepaling wordt in de Code niet opgenomen omdat zij als een wijziging van de wet van 1954 is geformuleerd en reeds in deze laatste voorkomt. Zij moet niettemin van kracht blijven in de wet van 27 juni 1956, omdat zij ten grondslag ligt aan de rangschikking van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting onder de instellingen van openbaar nut.

3) Artikel 12 van de wet van 27 juni 1956.

« Artikel 12. ~ In artikel 60bis, ~ 3, bij artikel 3 van de wet van 22 juli 1952 opgenomen in de wet van 16 maart 1865, tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, worden de woorden: « van een goedkope woning » vervangen door de woorden: « van een volkswoning, een kleine landeigendom, een krachtens artikel 3 van de wet van 29 mei 1948 hiermede gelijkgestelde woning, of van een middelgrote woning ».

Deze bepaling wijzigt de organieke wet betreffende de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en moet van kracht blijven.

4) Artikel 15 van de wet van 27 juni 1956.

« Artikel 15. - In artikel I, ~ LI, van de wet van 10 juni 1928 tot aanmoediging van het bouwen van nieuwe woningen door tijdelijke kwijtschelding van de grondbelasting, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 199 van 11 augustus 1935, worden de woorden: « door de beschermingscomité voor goedkope woningen » vervangen door de woorden: « door de gewestelijke comités voor huisvesting of, bij gebreke daarvan, door de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied ».

Het gaat hier om een belastingmaatregel ter bevordering van het bouwen van woonhuizen, die van kracht moet blijven.

5) Artikel 24 van de wet van 27 juni 1956.

De tekst van dat artikel is voluit opgenomen op blz. 2 en 3 van dit bescheid. Hij ligt ten grondslag zelf aan de Huisvestingscode en moet dus worden gehandhaafd.

6) Artikel 55 van de wet van 22 juli 1970.

« Artikel 55. - In het opschrift en in de bepalingen van het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935, waarbij een Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom wordt opgericht, zoals dit besluit achteraf is gewijzigd, worden de woorden « Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom » vervangen door de woorden « Nationale Landmaatschappij » (N. L. M.) .

Evenzo wordt de benaming « Nationale Maatschappij voor de kleine landeigendom » in alle wetten waarin zij voorkomt vervangen door de benaming « Nationale Landmaatschappij ».

Overal in de Code is deze bepaling toegepast, maar aangezien zij eveneens toepassing kan vinden in andere wetten dan die van de huisvesting zal zij niet worden afgeschaft.

B. - Entrent dans la seconde catégorie des dispositions omises, les articles suivants :

1) L'article II., alinéa 4, de la loi du 11 octobre 1919.

« Article 11, alinéa 4 (introduit par l'article unique de la loi du 25 juillet 1921) :

« Les sociétés d'habitations ouvrières, qui ont obtenu une avance de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, ne peuvent, sans l'autorisation expresse de celle-ci, valablement emprunter auprès de tiers, aliéner leurs biens immobiliers, les hypothéquer ou céder à des tiers les garanties hypothécaires qui leur ont été consenties. »

Ces sociétés ont disparu et depuis longtemps plus aucune opération n'est en suspens, qui aurait pu justifier le maintien en vie de cette disposition. Les alinéas 1, 2 et 3 de cet article II ont déjà été abrogés par l'article 23, 2°, c, de la loi du 27 juin 1956.

Cet alinéa n'a pas été repris dans le Code pour ces raisons, et il est proposé de l'abroger avec l'ensemble des dispositions de la loi de 1919.

2) L'article 1^{er} de la loi du 7 décembre 1953.

« Article 1^{er}. - Pour l'application de la présente loi, les mots « habitation » et « logement » sont considérés comme synonymes. Ils désignent indifféremment des maisons, des parties de maison et, d'une façon générale, tous les locaux à usage d'habitations... ».

Dans son avis, le Conseil d'Etat a critiqué le fait que dans son projet de coordination, le Gouvernement avait repris purement et simplement les termes parfois fort divergents qu'ont adoptés les lois successives.

Il a proposé: d'utiliser désormais et d'abord dans l'arrêté de coordination une terminologie fixe. Le Gouvernement s'est rallié à cette proposition estimant également (lue la rédaction du Code était la meilleure occasion de consacrer l'unité de terminologie depuis longtemps réclamée. Dès lors, l'article premier de la loi du 7 décembre 1953 devenait, sans objet et pouvait, sans inconvénient disparaître. Le Gouvernement a donc omis cet article du Code, en même temps qu'il prévoyait son abrogation avec l'ensemble de la loi de 1953.

Voici la terminologie adoptée et utilisée partout dans le Code:

- Huisvesting : logement (uniquement dans le sens général abstrait, comme dans les compositions huisvestingswet, huisvestingspolitiek) .
- Woning: habitation (dans le sens concret: remplace donc aussi le mot : « logement » là où il est utilisé: dans ce sens).
- Gebouw: immeuble (partout dans la loi, sauf dans quelques rares cas « bâtiment»).
- Volkswoning - habitation sociale.
- Huis : maison.
- Appartement : appartement. .
- (Woon)vertrek : local (comme dans la loi).
- Bouw, Bouwwerk : construction.
- Inrichting : aménagement. .
- Complex : ensemble.
- Onroerend goed : bien immobilier (pour marquer la distinction par rapport à « immeuble » (gebouw).

B. - Tot de tweede reeks ^{van} de wettelijke bepalingen behoren de volgende artikelen :

1) Artikel II., vierde lid van de wet van 11 oktober 1919.

« Artikel 11, vierde lid (ingevoerd door het enige artikel van de wet van 25 juli (1921) :

« De maatschappijen voor werkmanswoningen, die van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas een voorschot hebben verkregen, kunnen niet, zonder door deze uitdrukkelijk gemachtigd te zijn, op geldige wijze bij derde personen geld ontfangen, noch hun onroerende goederen vervreemden, noch ze met hypotheekschulden belasten, noch de hun toegekende hypotheek waarborgen aan derde personen afstaan. »

Die maatschappijen bestaan niet meer en sedert lang staat geen enkele bewerking meer in beraad, die het van kracht blijven van die bepaling zou kunnen wettigen. De leden 1, 2 en 3 van dat artikel II werden reeds opgeheven door artikel 23, 2°, c, van de wet van 27 juni 1956.

Om die reden werd dat lid niet in de Code opgenomen en thans wordt voorgesteld het op te heffen met de gezamenlijke bepalingen van de wet van 1919.

2) Artikel 1 van de wet van 7 december 1953 dat luidt als volgt:

« Artikel 1. - Met het oog op de toepassing van deze wet, worden de woorden «woning» en «woonvertrek» beschouwd als synoniemen. Zij hebben onverschillig betrekking op huizen, gedeelten van huizen en, over het algemeen, op alle tot huisvesting dienende lokalen ».

In zijn advies oefent de Raad van State kritiek uit op het feit dat de Regering, in haar coördinatie-ontwerp, doordenevondig de soms zeer uiteenlopende termen van de opeenvolgende wetten overneemt.

Hij stelt voor voortaan en allereerst in het coördinatiebesluit een vaste terminologie te gebruiken. De Regering heeft, zich met dat voorstel verenigd en bovendien geoordeeld dat de redactie van de Code de beste gelegenheid was om de zolang verwachte eenheid in de terminologie in te voeren. Artikel 1 van de wet van 7 december 1953 werd bijgevolg overbodig en mocht zonder enig bezwaar worden weggelaten. De Regering heeft dat artikel dus in de Code niet opgenomen en tevens de opheffing ervan met de gezamenlijke wet van 1953 uitgesproken.

Hierna volgt nu de aangenomen en overal in de Code gebruikte terminologie :

- Huisvesting : logement (alleen in de algemene abstracte betekenis van bijvoorbeeld huisvestingswet, huisvestingspolitiek) .
- Woning : habitation (in de concrete betekenis van woonhuis: vervangt dus ook « logement » waar dat woord in die betekenis wordt gebruikt).
- Gebouw : immeuble (overal in de wet « immeuble » en zelden « bâtiment »).
- Volkswoning : habitation sociale.
- Huis: maison.
- Appartement : appartement. .
- (Woon)vertrek : local («-local » aldus in de wet).
- Bouw, bouwwerk : construction.
- Inrichting : aménagement.
- Complex: ensemble.
- Onroerend goed: bier immobilier (ter onderscheiding van « immeuble » (gebouw).

Les articles repris sous les n^{os} 3, 4, 5, 6 et 7 qui suivent sont abrogés par le présent projet de loi parce qu'ils comportent des dispositions essentiellement temporaires depuis longtemps dépassées ou parce qu'ayant été entièrement exécutés ils ont épuisé tous leurs effets.

3) Article 3, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1956.

« Article 3, alinéa 4. - Pour la première fois, les nominations (des membres du Conseil supérieur) seront faites sans présentation de candidats et un tiers des membres seront nommés pour un terme de deux ans, un autre tiers pour un terme de quatre ans. »

4) Article 5, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1956.

« Article 5, alinéa 4. - Toutefois, les nominations (des membres du personnel de l'Institut national du Logement) à intervenir dans les six mois de la publication de la loi, sont faites sans qu'il soit procédé aux propositions ou consultations prévues à l'alinéa 2, les nominations dont questions à l'alinéa 3 étant faites par le Ministre de la Santé publique et de la Famille. »

5) Article 20 de la loi du 27 juin 1956.

« Article 20. - Les comités de patronage sont dissous. Ils subsistent pour leur liquidation jusqu'à une date qui sera fixée par le Roi.

L'Institut national du Logement reçoit leurs archives et le solde actif de leur liquidation.

Les dons et legs mobiliers reçus par les comités de patronage en vue de distribuer des prix d'ordre, de propriété et d'épargne recevront une destination qui sera déterminée par le Roi. »

6) Article 22 de la loi du 27 juin 1956:

« Article 22. - Les sociétés d'habitations ouvrières constituées conformément à l'article 11 de la loi du 9 août 1889 devront, dans un délai de six mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, solliciter leur agrégation de la Société nationale du Logement. Elles devront se soumettre aux conditions imposées aux sociétés agréées et permettre la participation éventuelle dans leur capital, de l'Etat, de la province ou des communes intéressées.

Les sociétés d'habitations ouvrières qui n'ont pas obtenu leur agrégation dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi perdent tous les avantages fiscaux et administratifs qui leur ont été attribués à ce titre. »

7) Article 25 de la loi du 27 juin 1956.

Cet article est reproduit « in extenso » à la page 3 du présent document.

Le Ministre de la Famille et du Logement.

G. BREYNE.

De onder de nummers 3, 4, 5, 6 en 7 lucronder voorkomende artikelen worden door dit wetsontwerp opgeheven omdat zij hetzij uitranrd tijddit jkchpa liuqcn hevat-ten die sedert lang krachte-loos zijn ge worden. Hetzij omdat zij helcmaal zijn uitgcvoerd en hij,levolf] opqchouden hebben enig uit wcrksel te hebben.

3) Artikel 3, vierde lid, van de Wet van 27 juni 1956:

« Artikel 3, vierde lid, - De eerste maal worden beno-miningen (van de leden van d' Hoogc Rclad) Hcrleeln zonder voordrachr van kandidaten en een derde der leden wordt henoemd voor een termijn van twee jaar en een derde voor een termijn van vier jaar. »

4) Artikel 5, vierde lid, van de wet van 27 juni 1956.

« Artikel 5, vierde lid, - Evenwel worden de benoe-miningen (van de personeelsleden van het Nationaal Insri-tuut voor de huisvesting) die binnen zes maanden na de bekendmaking van de wet moeten plaatshebben, verricht zonder voordracht of overleg als bedoeld in lid 2, met dien verstande dat de benoemingen waarvan n sprake in lid 3 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin geschieden. ».

5) Artikel 20 van de wet van 27 juni 1956.

« Artikel 20. - De beschermcomités worden ontbonden. Voor hun vereffening blijven zij voortbestaan tot een datum, die door de Koning vastgesteld zal worden. Het Nationaal Instituut voor de huisvesting ontvangt hun archief en het batig saldo van hun vereffening.

De Koning zal de bestemming bepalen van de roerende giften en legaten, die de beschermcomités e ontvangen hebben voor het uitreiken van prijs en van orde, zindelijkheid en spaarzaamheid. ».

6) Artikel 22 van de wet van 27 juni 1956.

« Artikel 22. - De overeenkomstig artikel 11 van de wet van 9 augustus 1889 opgerichte maatschappijen voor arbeiderswoningen moeten, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, hun erkenning door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting aanvragen. Zij moeten zich onderwerpen aan de voorwaarden die aan de erkende maatschappijen zijn opgelegd en de Staat, de provincie of de betrokken gemeenten eventueel in hun kapitaal laten deelnemen.

De maatschappijen voor arbeiderswoningen die binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze wet hun erkenning niet verkregen hebben, verliezen alle fiscale en administratieve voordelen die hun als dusdanig verleend zijn. ».

7) Artikel 25 van de wet van 27 juni 1956.

Dat artikel is voluit opgenomen op blz. 3 van dit bescheid.

De Minister van het Gein en van de Huisoestirui,

G. BREYNE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section Je huisdier, - prr-miurc chambre, "l'isi pal" le Ministre de la F.I.I.Ville et du Logement, le 21 septembre 1970 d'une dr-m.urdr- d'avis -lu un projet di- loi « portant conhr-manon du Code du loqct c n t », .i donné le 15 octob .: j)70 l'avis suivant:

L'article 24 de la loi du 27 Juin 1956 modifiant et complétant la lcgblatlon relative au loquront autorise le Roi à coordonner ct il snnpli-fier cette léglslation ct il la mettre en concordance avec les modihcanons expresses ct Implicites qu'cllc aura subies au moment de la coordination.

«Le Gouvernement - ajoute l'alinéa 3 de cet article - saisira les Chambres législatives, dans les deux mois de la publication d'un arrêté de coordination, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation de cet arrêté ».

Le présent projet de loi tend à sats faire il cette obligation. L'article 1^{er} confirme l'arrêté royal contenant le Code du loge-mont. L'article 2 abroge les dispositions légales qui sont incluses dans la coordination confirmée par la loi.

Le Conseil d'Etat a l'nis sou avis sur le projet d'arrête de coordina-tion le 16 mars 1970. L'exposé des motifs du présent projet de loi déclare que le Gouvernement a lar qement tenu compte des obse rv ations formulées dans cet avis, en particulier de la suggestion qui y était faite d'uniformiser les notions et la terminologie utilisées en la rnnère.

Le Conseil, d'Etat est saisi du projet de loi portant confirmation de l'arrête de coordination alors que cet arrête lui-même n'est pas encore intervenu. Le GOLLvernement sc propose, en effet, de soumettre simulta-nément à la signature du Roi l'arrêté de coor-ti na ti on ct l'anété de pré-sentation du projet de loi conhrmatve.

Si le Gouvernement procède de la sorte, c'est parce qu'il entend, d'une part, ne pas surseoir davantage il la mise en vigueur de l'arrête royal portant coordinat.on de la léglslation cl, d'autre part, déposer en même temps aux Chambres législatives le projet de loi qui doit permet-tre au législateur, par la confirmation de la coordination ct par l'abro-gation corrélatve des anciennes dispositions légales qui y sont repri-ses, de lever tout doute quant à la force de loi qu'il confère ainsi au texte coordonné.

Selon l'exposé des motifs, le Gouvernement croit satisfaire, de cete manière, à la disposition de l'article 24, alinéa 3, de la IOL du 27 juin 1956.

Le Gouvernement s'attend aussi à voir le législateur confirmer inté-gralement l'arrête de coordination.

L'exposé des motifs affirme à diverses reprises, en se référant il l'avis du Conseil, d'Etat, que la coordination entreprise demeure dans les limites de l'autorisation accordée au Roi, sauf sur quatre points prévus, où elle modifie la léglslation existante par l'extension logique il l'autre société nationale de certaines dispositions qui sont déjà appli-cables à l'une.

Il appartiendra au législateur d'apprécier s'il peut admettre ces modi-fications et approuver l'ensemble de l'arrété de coordination, ainsi que j'y invite l'article. l^{er} du projet.

La loi dn 22^e juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux comporte un article 55 disposant que l'appellation « Société nationale pour la petite propriété terrienne » est remplacée par l'appellation « Société nationale terrienne » clans toutes les lois ou elle est employée.

A la date de cete loi, publiée au *Moniteur* du 4 septembre 1970, le Conseil, d'Etat avait déjà donné son avis sur le projet d'arrété de coordination. L'administration a dû réadapter le texte coordonné qu'elle avait mis au point dans l'intervalle.

L'arrête de coordnation soumis tienl donc compte de l'article 55 de la loi du 22 juillet 1970, et le texte même de cet article 55 est repro-duit dans la liste, jointe à la coordination, des dispositions qui ne figurent pas dans celle-ci.

L'article 2 du projet abroge les dispositions légales qui se retrou-vent dans la coordination.

La phrpart des lois incluses dans celle-ci. peuvent être abrogées inté-gralement. .

Cc n'est pas le cas cependant pour la loi du 11 octobre 1919, dont l'article 3, disposition transitoire toujours applicable, doit être maintenu, ni pour la loi du 27 juin 1956, dont les articles 10, 12, 15 et 24 ne rqlèvent pas du domaine propre de la coordination et ne peuvent, dès lors, pas davantage être abrogés. Aussi l'article 2, l^{er} et 10^e, du projet exclut-il ces articles de l'abrogation qu'il prévoit.

ADVIES VAN OR RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, ifdchno, wctqcv mq. eerste kune r. de 21^e se ptcmbr 1970 door de Minister v.in h^{et} Gczm en vali. de Huisvesting verz ocht hem v.ru advit. te dicn on cr rru ontwcrp van wet " tot bek rachtigmq vau de Huisvcstingscode , heeft e sie IS" oktoll-r 1970 het volgend advics qccvcn :

Arttke l 24 van de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aan-vulling van de wetgeving betre lfcnde de huisvcsting. . machtigt de Koning deze wetgeving te coördinren. te ve recnvoudigen en ze in overeenste nurunq te brengen met de uitdrukkelijke en impliciete wijz i-gllgen die zij op het tijdstip van de coördinatte heeft onderquan.

« De Regering. zo luidt het derde lid van dat artikel zal binncn twee maanden na de bekendmaking van een coördinatiebesluit, bij d^{it} Wetgevende Kamers ccn wetsontwcrp indieuen tot bevesliging v.in dit hesluit ».

Het voorgelegde wetsontwerp wil dnann voorzlet.

Artikel 1 bekrachtigt hel koninklijk besluit houdende de huisves-tlncscode, en artik el 2 bevat de opheffing van de wetsbepalingen die in de bij wet bekrachtigde coördinatie zijn opqerlomen.

Over het on Iwo l'pen coördinatiebesluit heeft de Raad van State op 16 maart 1970 geadviseerd en de memorie van toelichting van het thans besproken wetsontwerp geeft te knnen dat de Regering ruimschoots rekenmg heeft gehouden met de opmerkingen die in dat advies werden naar voren qbracht, inzonderheid met de aanbevolcn eenmaknq a van de begrippen en van de terminologie .

Op het ogenblik, dat dit ontwerp van wet tot bekrachtiging van het coördinatiebesluit aan de Raad van State wordt voorgelegd, is dat besluit nog niet tot stand gekomen. Het ligt Immers in de bedoeling het ontwerp van coördinatiebesluit sarnen met het ontworpen iridie-ningsbesluit betreffende het ontwerp van wet tot bekrachtiging, aan de Koning ter onderte kening voor te leggen.

Aldus handelend wil de Regering niel langer wachten met de inwerkmgsteihag van het koninklijk besluit houdende coördinatie van de woningwetgeving maar ook tegelijk bij de wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen dat de wetgever in staat stelt, door de bekrachtiging van de coördinatie, anderzids door de opheffing van de vroegere wetsbepalingen die daarin zijn opqenomen, elke twijfel weg te nemen nopens de wetskracht die hij aldus aan de gecoördineerde tekst verleent.

Blijkens de memorie van toelichting is de Regering van oordeel dat Zij op die wijze voldoet aan het voorschrift van artikel 24, derde lid, van de wet van 27 juni 1956.

De Regering verwacht ook dat de wetgever het coördinatiebesluit . in zijn geheel zal bekrachtigen.

In de memorie van toelichting bevestigt zij meermals aan de hand van het advies van de Raad van State, dat de ondernomen coördinatte blijft . binnen de perken van de aan de Koning verleende machtiging, mel voorbehoud echter van vier punten die wijziging inhouden van de bestaande wetgeving, door bepalingen die reeds gelden voor de ene nationale maatschappij loqischcrwijze lot de andere nationale maatschappij uit te breiden.

De wetgever zaloordelen of hij deze wijzigingen kan aanvaarden en zijn goedkeuring hechten aan het coördinatiebesluit in zijn geheel, zoals in artikel 1 van het ontwerp is bepaald.

In de wet van 22 juli, 1970 op de ruilverkaveling, van landelgen-dommen uit kracht van de wet werd een artikel 55 opqenomen luidens hetwe lk de benaming « Nationale Maatschappij voor de kleine land-eigendom » in alle wetten waarin zij voorkomt wordt vervangen door de benaming « Nationale Landmaatschappij » (« Société nationale terrienne »).

Op de datum van de wet, bekendgemaakt in het *Steeisbled* van 4 september 1970, had de Raad van State reeds over het ontwerpou coördinatiehesluit geadviseerd. De administratie, die intussen met de gecoördineerde tekst was klaargekomen, heeft deze opnieuw moeten aanpassen.

Met artikel 55 van de wet van 22 juli, 1970 is dus rekening gehouden in het voorbereelde coördinatiebesluit. en de tekst zelf van artikel 55 wordt vermeld op de bij de coördinatie gevoegde lijst van de daarin niet opqenomen bepalingen.

Artikel 2 van het ontwerp bevat de opheffing van de wetsbepalingen die in de coördinatie zijn terug te vinden.

De mee ste wctren die daarin verwerkt zijn, kunnen aldus in hun geheel worden opgeheven.

Artikel I 3 van de wet van 11 oktober 1919, dat een nog steeds geldende overgangsbepaling . is, mag evenwel . niet worden opgeheven. De artikelen 10, 12, 15 en 24 van de wet van 27 juni 1956, die niel tot het eigen gehied der coördinatie behoren en daarin niet werden opqenomen, mogen dus evenmin . worden . opgeheven. In artikel 2, l^{er} 10^e, van het ontwerp, worden deze artikelen derhalve van de opheffing . uitgesloten. .

La liste des abrogations a été complétée, à l'article 2, 16", par la mention de la loi du 29 mai 1970 modifiant la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement,

L'article unique de cette loi porte:

« Article 1111^{re}. — A l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du Logement, modifiée par l'article 17. § 4. de la loi du 27 juin 1956, après les mots «sociétés immobilières de service public- » sont insérés les mots «des administrations communales ou des Intercommunales »,

Le Gouvernement déclare ainsi avoir tenu compte de cette disposition à l'article 33 du texte coordonné. Rien ne s'oppose, dès lors, à ce que la loi du 29 mai 1970 soit abrogée elle aussi.

Le projet n'appelle pas d'observation,

L'intitulé répondrait cependant mieux à l'article 24 de la loi du 27 juin 1956 s'il était rédigé comme suit:

« Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du .., contenant le Code du logement »,

D'autre part, étant donné que la Loi du 29 mai 1970 se borne à modifier la loi du 15 avril 1949, il est suggéré de compléter l'article 2. 7^o du projet par les mots «modifiée par la loi du 29 mai 1970», et de supprimer le 16^o de ce même article,

La chambre était composée de,

Messieurs; F. Lepage, président du Conseil d'Etat.

H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat,

J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation,

M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Adriaens,

Le rapport a été présenté par M. M. Grommen, substitut de l'auditeur général,

Le Greffier.

Le Président.

(s.) M. JACQUEMIJN.

[s.] F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre des Finances.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Famille et du Logement, Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Ministre des Finances sont chargés de

Aan de lijst van opheffing werd onder artikel 2, 16^o. van het ontwerp, de opheffing toegevoegd van de wet van 29 mei 1970 tot wijziging van de wet van 15 april 1949 houdende instelling van een Nationaal Fonds voor de huisvesting,

Het enig artikel van die wet luidt als volgt :

« *Enig artikel.* ~ In artikel 8 van de wet van 15 april 1949 houdende instelling van een Nationaal Fonds voor de huisvesting, gewijzigd door artikel 17. § 4, van de wet van 27 juni 1956, worden na het woord « bouwmaatschappijen » de woorden « of door gemeentebestuur of Intercommunales » ingelast,

De Regering verklaart aldus dat met deze bepaling werd rekening gehouden in artikel 33 van de gecoördineerde tekst. Derhalve kan de wet van 29 mei 1970 ook worden opgeheven,

Er zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken,

Het opschrift zou achter beteer beantwoorden aan artikel 24 van de wet van 27 juni 1956. indien het zou luiden als volgt ;

« Ontwerp van wet tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van ... houdende de huisvestingscode »,

Daar de wet van 29 mei 1970 enkel een "wijziging" bevat van de wet van 15 april 1949, wordt in overweging gegeven artikel 2. 7^o, van het ontwerp aan te vullen met de woorden « gewijzigd bij de wet van 29 mei 1970 » en nummer 16^o van dat artikel te schrappen.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,

H. Buch en H. Adriaens, staatsraden,

J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. Adriaens,

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. Grommen, substituu-
auditeur-generaal,

De Griffier.

De Voorzitter.

(get.) M. JACQUEMIJN,

(get.) F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die: nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN **WIJ:**

Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Middenstand en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze

présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi clont la teneur suit:

Article premier.

Est confirmé à la date du 27 décembre 1970 l'arrêté royal du 10 décembre 1970 portant le Code du logement.

Art.2.

Sont abrogés:

1° la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché, à l'exception de l'article 3;

2° la loi du 25 juillet 1921 portant révision de la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché;

3° l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935, instituant une Société nationale terrienne;

4° l'arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à l'octroi de prêts à faible intérêt aux ouvriers mineurs, en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation;

5° l'arrêté-loi du 12 décembre 1945 modifiant l'arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à l'octroi de prêts à faible intérêt aux ouvriers mineurs, en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation;

6° la loi du 29 mai 1948 portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations à bon marché et à l'acquisition de petites propriétés terriennes;

7° la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement, modifiée par la loi du 29 mai 1970;

8° la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société nationale des habitations et logements à bon marché et la Société nationale terrienne à étendre l'objet de leur activité;

9° la loi du 8 mars 1954 tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes;

10° la loi du 27 juin 1956, modifiant et complétant la législation relative au logement, à l'exception des articles 10, 12, 15 et 24;

11° l'arrêté royal du 5 avril 1958 modifiant l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 instituant une Société nationale terrienne;

12° la loi du 28 décembre 1964, modifiant la loi du 29 mai 1948 portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations sociales et à l'acquisition de petites propriétés terriennes et la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement;

naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel I.

Bekrachtigd wordt, op de datum van 27 december 1970, het koninklijk besluit van 10 december 1970, houdende de Huisvestingscode.

Art.2.

Opgeheven worden:

1° de wet van 11 oktober 1919 inrichtende ene Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, met uitzondering van artikel 3;

2° de wet van 25 juli 1921 houdende wijziging van de wet van 11 oktober 1919 waarbij een Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken wordt opgericht;

3° het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935 waarbij een Nationale landmaatschappij wordt opgericht;

4° de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het toekennen van leningen tegen lage rente aan de mijnwerkers met het oog op de aankoop of het bouwen van een woning of woonvertrekken;

5° de besluitwet van 12 december 1945 houdende wijziging van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het toekennen van leningen tegen lage rente aan de mijnwerkers, met het oog op de aankoop of het bouwen van een woning of woonvertrekken;

6° de wet van 29 mei 1948 houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaats initiatief bij het oprichten van goedkope woningen en het kopen van kleine landeigendommen;

7° de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de huisvesting, gewijzigd door de wet van 29 mei 1970;

8° de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming en waarbij de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken en de Nationale Landmaatschappij ertoe gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden;

9° de wet van 8 maart 1954 tot bevordering van de bouw, de aankoop en de verbouwing van middelgrote woningen;

10° de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting, met uitzondering van de artikelen 10, 12, 15 en 24;

11° het koninklijk besluit van 5 april 1958 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 120 van 27 februari 1935 houdende oprichting van een Nationale Landmaatschappij;

12° de wet van 28 december 1964 tot wijziging van de wet van 29 mei 1948 houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaats initiatief bij het oprichten van volkswoningen en het kopen van kleine landeigendommen en van de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de huisvesting;

13° la loi du 1^{er} juillet 1966 modifiant l'arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à l'octroi de prêts à faible intérêt aux ouvriers mineurs en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation;

14° la loi du 24 mars 1967 modifiant la loi du 29 mai 1948 portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations sociales et à l'acquisition de petites propriétés terriennes:

15° la loi du 3 juillet 1967 autorisant le Gouvernement à étendre l'activité de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Famille et du Logement,

G. BREYNE.

Le Ministre de l'Agriculture.

Ch. HEGER..

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

Le Ministre des Finances.

J.-Ch. SNOY et d'OPPUERS.

13° de wet van 1 juli. 1966 houdende WIJZIGING van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het toekennen van leningen tegen lage rente aan de mijnwerkers met het oog op de aankoop of het bouwen van een woning of woonvertrekken:

14° de wet van 24 maart 1967 tot wijziging van de wet van 29 mei 1948 houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaat initiatief bij het oprichten van volkswoningen en het kopen van kleine landeigendommen:

15° de wet van 3 juli. 1967 waarbij de Regering ertoe gemachtigd wordt de bedrijvigheid van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij uit te breiden.

Gegeven te Brussel. 21 december 1970.

BOUDEWIJN,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisoesting,

G. BREYNE.

De Minister van Landbouw,

Ch. HEGER..

De Minister van Middenstand.

Ch. HANIN.

De Minister van Financien,

J.-Ch. SNOY et d'OPPUERS.